

VI SIMPOSI SOBRE TRADUCCIÓ I RECEPCIÓ EN LA LITERATURA CATALANA

Traducció, món editorial i literatura catalana (1975-2000)

16 de desembre del 2016

UBICACIÓ: Sala de conferències 55.309, edifici 55. Tànger, campus del Poblenou
Universitat Pompeu Fabra

PROGRAMA

Matí

- 09.30 Inauguració i benvinguda
10.00 Simona Škrabec (PEN Internacional)
1989: un punt d'inflexió a l'examen
10.45 Pausa-cafè
11.15 Manuel Llanas (Universitat de Vic- Universitat Central de Catalunya)
Edició i traducció en el darrer quart del segle XX
11.45 Teresa Iribarren (Universitat Oberta de Catalunya)
La traducció de narrativa a Catalunya (1975-2000): l'arquitectura de les col·leccions
12.15 Ramon Farrés (Universitat Autònoma de Barcelona)
La traducció de poesia entre 1975 i 2000. Dos casos paradigmàtics: Miquel Desclot i Joaquim Sala-Sanabuja
12.45 Jordi Cornellà-Detrell (Universitat de Glasgow)
Traducció, erotisme i (auto)censura epigonal durant la transició i el període democràtic

Tarda

- 16.00 Pilar Godayol (Universitat de Vic- Universitat Central de Catalunya)
Feminisme i traducció catalana (1975-2000)
16.30 Àlex Martín (Universitat de Salamanca)
Sèrie negra: un panorama sobre traductors i traduccions (1975-1990)
17.00 Pausa-cafè
17.15 Guillem-Jordi Graells (Dramaturg i traductor)
El teatre: traduccions, adaptacions i plagis (modes, polèmiques i intrusisme)
17.45 Josep Marco (Universitat Jaume I)
La literatura juvenil traduïda al català: perfil editorial i estilístic
18.15 Pilar Estelrich (Universitat Pompeu Fabra)
Anys d'aplegar una collita endarrerida
19.00 Clausura

ORGANITZA: TRILCAT (2014 SGR 486) en el marc del projecte ministerial de recerca FFI2014-54915-P.



Universitat
Pompeu Fabra
Barcelona

Departament
de Traducció i Ciències
del Llenguatge